

ngħata minn awtorità ta' l-Istat Membru ta' l-orìġini, iżda li fi tmiem l-istudji li parti minnhom saru, abbażi ta' ftehim ta' franchise, fl-Istat Membru ospitanti u għand organizzmu li ċertament jopera liberament iżda li, minhabba dispożizzjoni ġenerali tal-liġi nazzjonali, mhuwiex irrikonoxxut mill-Istat Membru ospitanti bhala organu ta' tagħlim?

- 2) L-awtoritajiet kompetenti għandhom il-fakultà, skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/48/KEE, kif trasposta fis-sistema legali Ellenika mid-digriet ministerjali kongunt Nru A4/4112/247/1992, interpretati fid-dawl ta' l-Artikolu 39(1), ta' l-Artikolu 40(1), ta' l-Artikolu 43, ta' l-Artikolu 47(1), ta' l-Artikolu 49 KE u ta' l-Artikolu 55 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, li jeskludu lil persuna residenti fi Stat Membru, li hija impjegata minn persuna ġuridika pubblika, fil-kuntest ta' kuntratt ta' xogħol taht id-dritt privat għal żmien fiss u li tkun kisbet awtorizzazzjoni li teżercita professjoni skond id-direttiva msemmija, kif trasposta fis-sistema legali Ellenika mid-digriet ministerjali kongunt imsemmi, mill-eżerċizzju tad-drittijiet tal-professjoni tagħha derivanti minn din l-awtorizzazzjoni, minhabba li l-ekwivalenza akkademika tat-titolu ta' studju tagħha ma gietx irrikonoxxuta?

kolu 49 KE u ta' l-Artikolu 55 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, li jirrifjutaw lil persuna residenti fi Stat Membru, li għandha diploma li jidhol fil-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva msemmija, li hija impjegata minn persuna ġuridika pubblika fil-kuntest ta' kuntratt ta' xogħol taht id-dritt privat għal żmien fiss u li, min-naha wahda, tkun kisbet mingħand l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-orìġini, l-awtorizzazzjoni li tuża titolu professjonali u li, min-naha l-oħra, tkun kisbet mingħand, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti, l-awtorizzazzjoni li teżercita professjoni skond id-direttiva msemmija, kif trasposta fis-sistema legali Ellenika mid-digriet ministerjali kongunt imsemmi, li l-karriera tagħha tiżviluppja, fuq il-pjan tal-funzjonijiet u tas-salarju, lejn l-impjeg f'post tax-xogħol bhala uffiċjal pubbliku tal-kategorija tat-tagħlim universitarju u fl-iskala ta' salarju li tikkorrispondi għal din il-kategorija, minhabba li l-ekwivalenza akkademika tat-titolu ta' l-istudji universitarji tagħha, mogħti fl-Istat ta' l-orìġini tagħha, ma jstax jiġi rrikonoxxut, minhabba li parti mill-istudji tagħha saru fl-Istat Membru ospitanti, abbażi ta' ftehim ta' franchise ma' organizzmu ta' tagħlim privat li mhuwiex irrikonoxxut f'dan l-Istat Membru bhala organu ta' tagħlim?

**Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mid-Dioikitiko Efeteio de Thessalonique (Il-Greċja) fit-28 ta' April 2008 — Maria Kastrinaki vs Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis ACHEPA**

(Kawża C-186/08)

(2008/C 171/39)

Lingwa tal-kawża: Il-Grieg

### Qorti tar-rinviju

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis (Il-Greċja).

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Maria Kastrinaki.

Konvenuta: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis ACHEPA.

### Domandi preliminari

L-awtoritajiet kompetenti għandhom il-fakultà, skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/48/KEE, kif trasposta fis-sistema legali Ellenika mid-digriet ministerjali kongunt Nru A4/4112/247/1992, interpretati fid-dawl ta' l-Artikolu 39(1), ta' l-Artikolu 40(1), ta' l-Artikolu 43, ta' l-Artikolu 47(1), ta' l-Arti-

**Rikors ipprezentat fis-7 ta' Mejju 2008 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Renju ta' l-Olanda**

(Kawża C-190/08)

(2008/C 171/40)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: M. Condou-Durande u R. Troosters, bhala aġenti)

Konvenut: Ir-Renju ta' l-Olanda

### Talbiet

— tiddeċiedi li, billi ma adottax il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004, dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (<sup>1</sup>), jew, f'kull każ, billi ma kkomunikathomx lill-Kummissjoni, ir-Renju ta' l-Olanda naqas milli jwettaq l-obbligi imposti fuq skond id-direttiva in kwistjoni;

— tikkundanna lir-Renju ta' l-Olanda għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-Direttiva 2004/83/KE skada fl-10 ta' Ottubru 2006.

(<sup>1</sup>) ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12.

**Rikors ipprezentat fis-7 ta' Mejju 2008 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Repubblika Portugiża**

(Kawża C-191/08)

(2008/C 171/41)

Lingwa tal-kawża: Il-Portugiż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: M. Condou-Durande u A. Caeiros, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Portugiża

**Talbiet**

— tiddikjara li, billi ma adottatx il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex tikkonforma ruħha ma' l-Artikolu 38(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE (<sup>1</sup>) tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, ir-Repubblika Portugiża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht din id-direttiva.

— tikkundanna lir-Repubblika Portugiża għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

It-terminu stabbilit għat-traspożizzjoni tad-direttiva skada fl-10 ta' Ottubru 2006.

(<sup>1</sup>) ĠU L 304, p. 12.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Repubblika tal-Litwanja) fl-14 ta' Mejju 2008 — Inga Rinau vs Michael Rinau**

(Kawża C-195/08)

(2008/C 171/42)

Lingwa tal-kawża: Il-Litwan

**Qorti tar-rinviju**

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas.

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Inga Rinau.

Konvenut: Michael Rinau.

**Domandi preliminari**

1. Parti interessata skond l-Artikolu 21 tar-Regolament Nru 2201/2003 tista' titlob sabiex ma tiġix irrikonoxxuta deċiżjoni ġudizzjarja, minghajr ma tkun ġiet ipprezentata talba għar-rikonoxximent tad-deċiżjoni?
2. Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun fl-affermattiv, kif għandha l-qorti nazzjonali, meta tevalwa t-talba sabiex ma tiġix irrikonoxxuta d-deċiżjoni pprezentata mill-persuna li fir-rigward tagħha d-deċiżjoni hija eżekuttiva, tapplika l-Artikolu 31(1) tar-Regolament Nru 2201/2003, li jiddisponi li "[...] la l-persuna li kontriha qiegħed jiġi mitlub l-infurzar, u lanqas il-minuri [ma jistgħu], f'dan l-istadju tal-proċeduri, jkunu intitolati jagħmlu sottomissjonijiet dwar l-applikazzjoni"?
3. Il-qorti nazzjonali li quddiemha min għandu r-responsabbiltà parentali jkun ipprezenta t-talba sabiex ma tiġix irrikonoxxuta d-deċiżjoni tal-qorti ta' l-Istat Membru minn fejn toriġina li biha tordna r-ritorn tat-tifel li jgħix għandu lejn l-Istat minn fejn toriġina d-deċiżjoni, li għaliha jkun gie pprezentat ċertifikat skond l-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 2201/2003, għandha tevalwah skond id-dispożizzjonijiet tat-Taqsimit 1 u 2 tal-Kapitolu III tar-Regolament Nru 2201/2003, hekk kif jistabbilixxi l-Artikolu 40(2) tar-Regolament imsemmi?
4. Xi tfisser il-kundizzjoni msemmiya fl-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 2201/2003 "Minghajr preġudizzju għal Taqsima 4"?
5. L-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' ritorn tat-tifel u n-notifika taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 2201/2003 mill-qorti ta' l-Istat Membru minn fejn toriġina d-deċiżjoni wara li l-qorti ta' l-Istat Membru fejn huwa miżmum it-tifel b'mod illegali tkun hadet deċiżjoni li t-tifel jiġi rritornat lejn l-Istat minn fejn toriġina d-deċiżjoni hija konformi ma' l-għanijiet u l-proċeduri tar-Regolament Nru 2201/2003?